

TELEGRAPHIC TRANSFER APPLICATION

电汇申请



Please type or write in block letters 填写时请用大写字体

Applicant's Particulars 申请人资料		Payment Mode 付款方式			
Name 姓名		<input type="checkbox"/> Debit DBS/POSB Account No. 星辰银行/储蓄银行户头扣帐号码			
NRIC/PP No. 身份证/护照号码		<input type="checkbox"/> Cash 现款 <input type="checkbox"/> Others 其他			
Contact No. (Tel/PG/HP) 联络号码 (电话/传呼机/手提电话)		Instructions for DBS Bank (if any) 致于星辰银行的指示 (若有)			
Address 地址					
Telegraphic Transfer (TT) Details 电汇资料		Charge Details (For Bank Use) 收费资料 (银行专用)			
Currency & Amount 货币与数额		Principal 本金			
FX Contract No. (if any) 外汇合同号码 (若有)		Handling Commission 佣金			
FX rate 外汇利率	Time (if appl) 时间 (若有)	Commission in Lieu 无兑换率佣金			
Processing Date 办理日期		Telex 电报费			
1) Charges of DBS Bank Singapore 本国内星辰银行的费用支付人是： <input type="checkbox"/> Applicant 申请人 <input type="checkbox"/> Beneficiary 收款人		Agent Bank Charge 代理银行收费			
2) Charges of Agent Banks 代理银行的费用支付人是： <input type="checkbox"/> Applicant 申请人 <input type="checkbox"/> Beneficiary 收款人		Country Related Charge 国家有关收费			
		Total Principal and Charges 合计			
Beneficiary Bank's Details 收款人银行资料					
Name 银行名称					
Address in Full 完整的地址					
Country 国家		Clearing Code (if available) 清算密码 (若有)			
SWIFT Address (if available) SWIFT 的地址 (若有)					
Machine Print					
Beneficiary's Details 收款人资料					
Name 姓名		Account No. 户头号码			
Address 地址					
Payment Details / Purpose of Payment (Mandatory for KRW, TWD, INR, THB and IDR Telegraphic Transfers) 付款细节 / 付款目的 (若为韩元、新台币、印度卢比、泰铢及印尼卢比, 则必须填写)					
Machine Print					
1. I represent and warrant that the contents of this Application (including but not limited to any and all supporting documents that are submitted together with this Application) are true, complete and accurate in all respects, and that the Bank may rely on this Application form and any supporting documents. 2. Please effect this transaction as instructed above at my/our risk, without any liability to the Bank, and subject to the terms and conditions overleaf which I/we have read and understood. 1. 我代表并担保本申请中的内容 (包括但不仅限于任何及所有与本申请同时提交的相关文件) 在任何方面都是属实、完整及准确的, 且本银行可以以本申请表及相关文件做为依照。 2. 请依据上述详情, 代表我/我们即行处理这项交易, 银行不负任何责任且我/我们已阅读并了解了该条款与条件。					
Authorised Signature(s) With Company Stamp (if applicable) 授权签名或公司印章 (若有)			Date 日期		
Machine Print					
For Bank Use 银行专用					
Attended By	Signature Verified By	Approved By	Processed By	Checked By	Authorised By

TERMS AND CONDITIONS

1. Payment of the transferred funds is subject to the rules and regulations of the country where the payment is to be made. In view of the prevalence of exchange restrictions in some countries, the liability of DBS Bank Ltd (hereinafter referred to as the "Bank") with respect to the payment of the transferred funds shall not exceed in any case the extent to which payment is allowed in the currency in which the transferred funds are to be sent under any government or other restrictions existing in the place of payment or principal financial centre of the relevant currency or in the case of the Euro, the European Union or any of its member countries, at the time the payment instructions are received or are to be carried out. Neither the Bank nor its correspondents or agents shall be liable for any delay or loss caused by or as a result of any Act or Order or any Government or Government Agency or the failure of any clearing, settlement or payment system or any other causes whatsoever.
2. The Bank may take its customary steps for the remittance according to this contract. In so doing, the Bank shall be free on behalf of the Applicant to remit or procure the remitting of funds by mail, telex, cable, SWIFT or any other means as it deems fit and to make use of any correspondent, sub-agent or other agency but in no case will the Bank or any of its correspondents or agents be liable for mutilation, interruptions, omissions, errors or delay occurring in the electronic transmission, wire, cable, or mails, or on the part of any postal authority, telegraph, cable or wireless company, or any employee of such authority or through any other cause. The Bank through its correspondents or agents or otherwise may send any messages relative to this transfer in explicit language, code, or cipher.
3. In respect of certain transactions, the Bank may require that the Applicant shall provide sufficient supporting documents to the satisfaction of the Bank, its correspondents and/or agents. The Bank shall decide in its sole and absolute discretion whether the supporting documents provided by the Applicant are sufficient. Without prejudice to the generality of the foregoing, Applicants should note that for IDR remittances, the Applicant must provide sufficient supporting documents if the total combined amount to be purchased and transferred to the same beneficiary in any given day is greater than SGD 50,000 (or the equivalent amount in IDR).
4. The Bank reserves its right to refuse to accept any application without assigning any reason.
5. The Bank shall not be liable for any losses or damages to the Applicant or any other person howsoever incurred save where such loss or damage is directly caused by the gross negligence or wilful misconduct of itself or its employees.
6. Currency other than that of the country to which the remittance is made shall be payable to the payee in the currency of the said country at the buying rate of the Bank's correspondents or agents unless the payee by arrangement with the paying correspondent or agent obtains payment in some currency upon paying all charges of the Bank's correspondent or agent in connection therewith.
7. Where the parties bearing the charges imposed by the Bank and/or Agent Bank(s) are not expressly indicated, the Bank charges will be borne by the Applicant(s) and Agent Bank charges will be borne by the beneficiary.
8. Unless it is otherwise expressly and specifically agreed in writing, the Bank may at its discretion convert into foreign values the funds received from the Applicant at the Bank's selling rate on the day such funds are received. The Bank's statement in writing that it has effected such conversion shall be conclusive.
9. In the event a refund from the Bank of the amount of the transferred funds is requested, such refund shall be made, at the Bank's discretion, to or from the Applicant, at the prevailing buying rate for the currency in question less all costs, charges, expenses and interest (where applicable), provided that (i) none of the events specified in Clause 10 below have occurred in respect of the currency in question, and (ii) the Bank is in possession of the funds for which the payment instruction was issued, free from any exchange or other restrictions.
10. The Bank shall have no responsibility for or liability to the Applicant or any other person whatsoever for any diminution in the value of funds due to taxes or depreciation or for the unavailability of such funds due to restrictions on convertibility, requisitions, involuntary transfer, distraints of any character, exercise of governmental or military powers, wars, strikes or other causes beyond the Bank's control. In addition, (i) if the currency's country of origin restricts availability, credit or transfers of such funds, the Bank will have no obligation whatsoever to pay the funds, whether by way of draft or cash or by any other means in the relevant currency or any other currency and (ii) in the event of any matter related to EMU (European Economic and Monetary Union) (including but not limited to the disbanding of EMU, the withdrawal of one or more participating states from EMU or any change in the composition of participating states) which restricts availability, credit or transfers of the Euro or otherwise makes it impossible or impracticable for the Bank to perform its obligations in respect of Euro funds, the Bank will have no obligation to pay the funds, whether by way of draft or cash or by any other means in the relevant currency or any other currency.
11. The Applicant consents to the Bank, its official, employees, correspondents and agents disclosing any information relating to the Applicant's particulars, this application, the subject matter thereof and any transaction connected therewith and the Applicant's accounts and affairs as the Bank shall deem appropriate.
12. The Applicant shall indemnify the Bank against, and hold the Bank harmless from, any losses, damages, costs, claims, expenses and liabilities, whether or not reasonably foreseeable, sustained or incurred by the Bank as a result of or in connection with the Bank effecting the transfer of funds (except where due solely to the gross negligence, wilful default or fraud of the Bank), any breach of these terms and conditions, or otherwise in connection with the enforcement by the Bank of any of its rights hereunder. The Applicant agrees that this indemnification obligation hereunder is an unconditional and independent obligation and shall not be affected, prejudiced or limited by the effectiveness or enforceability of any agreement.
13. A debit entry for the amount transacted and charges (if any) shall be reflected in your account statements/savings passbook, where applicable. No transaction advice will be sent to you with regards this application.
14. The Bank reserves the right to revise all charges from time to time without prior notice.
15. The Bank reserves the right to add, alter, vary and modify any or all of the above Terms and Conditions at any time at its discretion without any notice.
16. These Terms and Conditions are subject to the laws of Singapore and the Applicant submits to the non-exclusive jurisdiction of the Courts of Singapore.
17. In the event of inconsistency between the English and Chinese version of these Terms and Conditions, the English version shall prevail.

条款与条款

1. 电汇款项之支付受制于收款国条例的管辖。鉴于一些国家盛行外汇管制，星展银行有限公司(以下简称为“本银行”)针对电汇款项之付款的责任将在任何情况下，当电汇款项被送往正受外汇管制的地区或国家，或有关货币之主要金融中心，或以欧元为例，当电汇款项被送往欧元区或其任何成员国时，均不得超过所电汇的款项在电汇指示被接获或被接纳时，所被允许兑换成收款国货币的数目。针对由于任何法令，政府或政府机构之政令，无法过帐，交割，或付款系统的问题，或由于任何其他原因所导致之延误或遗失，本银行及其来往银行或代理均不负任何责任。
2. 本银行将依照惯常之程序。在处理过程中，本银行将会自由地以各种方式，例如：邮寄，电传，电报，SWIFT 或是任何合适的方法，以及利用任何来往银行，或者次代理人，或者其他代理处为申请者汇款。然而，在任何情况下，本银行或者任何一向来往银行或代理将不负责任由于电子转账，电线，电缆或电邮寄，或者任何邮政当局，电报，电缆或无线电公司，或者有关当局之雇员或通过其他缘由所造成之断线，阻挠，遗漏，错误或耽搁等事故。本银行将通过其来往银行或代理等以详述的文字，号码或密码发出有关汇款之任何讯息。
3. 针对某些交易，银行可能需要申请者提供详尽的相关文件以达本银行、和/或代理之需。本银行有独立及自主决定权来决定申请人所提交的文件是否完备。在不损害前述条文的一般性原则下，申请人需要注意，对于印尼卢比汇款来说，若在指定的日期，所购买或转账的给同一收款人的款项总额大于 50,000 新元（或印尼卢比的相同数额），申请人必须提供完备的相关资料。
4. 本银行有权拒绝接受任何申请，且无须提出原因。
5. 本银行不对任何损失或损害承担责任，除非该损失或损害是因其本身或其职员的严重疏忽或故意行为直接造成的。
6. 除非收款人已经安排由负责支付汇款的来往银行或代理收取所有有关本银行之来往银行或代理的费用后，接收以其他货币作为付款的方式，不然，有关的汇款将按照本银行之来往银行或代理处之购买价并以汇款收取所在国之本国货币支付给收款人。
7. 若无指示星展银行或代理银行费用之支付人，申请人将支付由本国星展银行所征收的费用，而收款人将支付由代理银行所征收的费用。
8. 除非有清楚的，明确的书面同意书，否则银行将根据它的决定，以收到资金当日之银行出售汇率来兑换申请者所收之外币资金。本银行所发出有关该项兑换交易之文书将是最后决定性之文件。
9. 若本银行被要求是否可退还所电汇之款项时，本银行将在全权确定后，将有关款项，根据有关汇率当时的买价，扣除所有成本，费用，开支及利息（若有）后，才退还给申请者；但这必须符合以下的条件：(I) 有关货币不曾出现以下第10条中所详列的问题，(II) 本银行仍拥有该已作出电汇指示之款项，并不受到任何外汇或其他限制的影响。
10. 针对由于任何兑换上的限制，征收，强迫兑换，各种限制，军政权力的行使，战争，罢工或其他非本银行所能控制的因素而导致款项无法被接获，或因为税务或货币贬值而导致款项之减少，本银行将对申请者或其他有关人士不负任何职责或责任。此外 (I) 如果该货币之发行国限制货币的流通，信贷或款项之转让，本银行将没有任何责任来通过汇票或现金或其他方式使用该货币或其他货币来支付这笔款项。(II) 有关 EMU (欧洲经济货币联盟) 之事项 (这包括但不局限于 EMU 之解散，一位或多位成员国之退出，或成员国组成部分之改动) 而导致欧元之流通，信贷，或款项之转让的问题而令到本银行无法或实际上不能履行针对有关欧元款项的义务；本银行将无需通过汇票或现金或其他方式使用该货币或其他货币来支付这笔款项。
11. 申请人同意本银行，其管理人员，员工，代理银行和次理人在本银行认为适当的情况下，可以披露同申请人资料及本申请有关的信息，相关事项和有关的任何交易，以及申请人的帐户及事务。
12. 申请人将保证在本银行遭受任何损失、危害、花费、索赔及开支及债务时给予赔偿，不管是由于本银行原因或与本银行相关的行为，还是任何违反这些条款与条件的行为，或本银行对其权利的强迫执行，及是否可以合理地预料、经受及发生，影响了资金的转账（除了完全由于本银行的疏忽、失职及欺骗而造成的损失）。申请人同意该赔偿责任是无条件并独立的责任，并不受任何协议有效性及强制性的影响、损害及限制。
13. 在适用情况下，您的帐户说明/储蓄存折中将列出所有交易额及收费（若有）的借项记录。针对此项应用，我们不给予任何交易建议。
14. 本银行将保留随时调整一切收费的权力，且不会预选通知。
15. 本银行有权随时在没有任何通知的情况下增加，更改，变动及修改任何或所有以上之条款。
16. 以上条款均由新加坡法律所管辖，申请人愿意接受新加坡法庭之非专属司法权。
17. 若中英文版的条款有差异时，将以英文版之说明为准。